

Az üzemeltető számára

Üzemeltetési útmutató



ecoTEC plus

Fali gáz fűtőkészülék kondenzációs technikával

HU

Kiadó/gyártó

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Tartalom

1	Biztonság	3	B	Zavarok felismerése és elhárítása	16
1.1	Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések	3	C	Víz előkészítés a víz keménységének és a berendezés kapacitásának megfelelően	16
1.2	Általános biztonsági utasítások	3	D	Rövid kezelési útmutató	17
1.3	Rendeltetésszerű használat	4		Címszójegyzék	18
1.4	CE-jelölés	4			
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	5			
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat is	5			
2.2	Dokumentumok tárolása.....	5			
2.3	Az útmutató érvényessége	5			
3	A termék leírása	5			
3.1	Szériaszám	5			
3.2	A termék felépítése.....	5			
3.3	Az előlső ajtó kinyitása	5			
3.4	A kezelőelemek áttekintése.....	5			
3.5	Digitális információs és analízáló rendszer (DIA)	6			
4	Kezelés	6			
4.1	Kezelési koncepció	6			
4.2	Alapkijelzés.....	7			
4.3	Kezelési szintek	7			
5	Üzemeltetés	7			
5.1	Követelmények a telepítés helyén.....	7			
5.2	A termék üzembe helyezése	8			
5.3	Fűtés előremenő hőmérséklet beállítása.....	9			
5.4	A használati melegvíz-hőmérséklet beállítása	9			
5.5	A termék funkcióinak lekapcsolása	10			
5.6	A fűtőberendezés védelme a fagytól	10			
5.7	Karbantartási igényjelzések leolvasása.....	10			
6	Hibaelhárítás	11			
6.1	Hibaüzenetek leolvasása.....	11			
6.2	Zavar felismerése és elhárítása	11			
6.3	Gyújtás zavar elhárítása	11			
7	Kiegészítő funkciók	11			
7.1	Funkciók a menüben	11			
7.2	Nyelv beállítása	12			
8	Ápolás és karbantartás	12			
8.1	Karbantartási szerződés kötése	12			
8.2	A termék ápolása.....	12			
8.3	A kondenzvíz elvezető vezeték és a lefolyótölcsér ellenőrzése	12			
9	Üzemen kívül helyezés	12			
9.1	A termék végleges üzemen kívül helyezése	12			
10	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	12			
10.1	Csomagolás ártalmatlanítása	12			
10.2	Termék és tartozékok ártalmatlanítása	12			
11	Garancia és vevőszolgálat	12			
11.1	Garancia	12			
11.2	Ügyfélszolgálat	13			
Melléklet	15				
A	A menüszerkezet áttekintése	15			



1 Biztonság

1.1 Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak

**Veszély!**

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye

**Veszély!**

Áramütés miatti életveszély

**Figyelmeztetés!**

Könnyebb személyi sérülés veszélye

**Vigyázat!**

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 A telepítést csak szakember végezze

A termék telepítését, ellenőrzését, karbantartását és javítását, valamint a gáz beállításait csak szakemberek végezhetik el.

1.2.2 Veszély hibás kezelés miatt

A termék hibás kezelése miatt előre nem látható veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.

- ▶ Gondosan olvassa át ezt az útmutatót.
- ▶ Minden, a termékkel kezelése közben végzett tevékenységénél vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- ▶ A termék kezelése közben vegye figyelembe az összes érvényes előírást.

1.2.3 A szivárgó gáz életveszélyt jelent

Telepítési hiba, a készülék sérülése, szakszerűtlen kezelés, nem megengedett felállítási hely következtében gázszivárgás léphet fel, ami gázmérgezést és robbanásveszélyt okozhat.

- ▶ Kerülje el, hogy a helyiségben gázszag keletkezhesen.
- ▶ Nyissa ki az ajtókat és ablakokat és gondoskodjon huzatról.
- ▶ Kerülje nyílt láng (pl. öngyújtó, gyufa) használatát.
- ▶ Tilos a dohányzás.
- ▶ Ne használjon villamos kapcsolót, hálózati csatlakozódugót, csengőt, telefont és egyéb hangszórós kaputelefont az épületben.
- ▶ Zárja le a gázmérő óra elzáró szerkezetét vagy a központi elzáró szerkezetet.
- ▶ Ha lehetséges, csatlakoztasson gázelzáró csapot a termékre.
- ▶ Kopogással vagy hangos szóval figyelmeztesse a házlakóit.
- ▶ Hagyja el az épületet..

- ▶ Ha gázszivárgást hall, azonnal hagyja el az épületet és akadályozza meg, hogy idegenek belépjenek oda.
- ▶ Amint kijutott az épületből, értesítse a tűzoltókat és a rendőrséget.
- ▶ Értesítse a gázszolgáltató vállalat ügyeletét egy, az épületen kívül elhelyezett telefonkészülékről.

1.2.4 Életveszély lezárt vagy tömítetlen füstelvezetők miatt

A telepítéskor elkövetett hibák, sérülések, manipuláció, nem megfelelő telepítési hely és hasonlóknak esetén a füstgáz kijuthat a készülékből és mérgezést okozhat.

- ▶ A füstgáz-elvezető rendszeren tilos módosításokat végezni.

Ha az épületben füstgázszag érezhető:

- ▶ Nyisson ki minden hozzáférhető ajtót és ablakot, és gondoskodjon huzatról.
- ▶ Kapcsolja ki a terméket.
- ▶ Lépjen kapcsolatba egy szakműhellyel.

1.2.5 Életveszély a termék leszerelt elülső burkolattal üzemeltetése miatt

Ha a terméken tömítetlenségek vannak, a füstgázok kijuthatnak és mérgezéseket okozhatnak.

- ▶ A terméket kizárólag zárt elülső burkolattal szabad üzemeltetni.

1.2.6 A gyúlékony és könnyen gyúlékony anyagok életveszélyt jelentenek

A könnyen gyulladó gáz-levegő elegy ellobbanás-veszélyt jelent.

- ▶ Ne használjon és ne tároljon a termék felállítási helyén robbanó vagy könnyen gyulladó anyagokat (pl. benzint, papírt, festéket).

1.2.7 Életveszély hiányzó biztonsági berendezések miatt

A hiányzó biztonsági berendezések miatt (pl. biztonsági szelep, túlagulási tartály) életveszélyes forrázásokhoz és egyéb sérülésekhez vezethetnek, pl. robbanások miatt.

- ▶ Kérje ki egy szakember tanácsát a biztonsági berendezések működésével és elhelyezésével kapcsolatban.

1.2.8 Meleg ivóvíz okozta forrázásveszély

A melegvíz vízkivételi helyeken 60 °C fölötti melegvíz-hőmérséklet esetén forrázásveszély áll fenn. Gyerekek és idősek számára az alacsonyabb hőmérséklet is veszélyt jelenthet.

- ▶ Válassza meg úgy a hőmérsékletet, hogy az ne legyen veszélyes senki számára.

1.2.9 Veszély a termék környezetének módosítása miatt

A termék környezetének módosítása miatt a használó vagy harmadik személyek testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi javak is károsodhatnak.



- ▶ Soha ne helyezze üzemben kívül a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit. A plombázott részegységeket csak feljogosított szakember és a gyári ügyfélszolgálat jogosult módosítani.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a gáz- és vízellátó vezetéken, az égést tápláló levegő vezetéken, az áramellátáson
 - a teljes füstgázvezető rendszeren
 - a teljes kondenzvíz-elvezető rendszeren
 - a biztonsági szelepen és a lefolyó vezetékeken
 - azokon az építmény adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát.

1.2.10 Fagykárak a helyiség nem megfelelő hőmérséklete miatt

Ha az egyes helyiségek hőmérsékletét túl alacsonyra állítják, a fűtőberendezés egységeiben fagykárokat okozhat.

- ▶ Feltétlenül vegye figyelembe a Fagyvédelemmel kapcsolatos utasításokat (→ Oldal: 10).

1.2.11 Fagykárak áramszünet miatt

Az áramellátás kiesése miatt a fűtőberendezés egyes részegységeit a fagy tönkretetheti.

- ▶ Ha biztosítani akarja a termék üzemképességét áramszünet esetén is, kérje ki egy szakember tanácsát egy vészáramforrás telepítésével kapcsolatban.

1.2.12 Fagykár a termék lekapcsolása miatt

Ha a fagyvédelmi berendezések nem működnek, a termék károsodhat. A termék fagyvédelmi berendezései csak akkor működnek, ha a termék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz és be van kapcsolva.

- ▶ Ne válassza le a terméket az elektromos hálózatról.
- ▶ A ki-/bekapcsoló gombot hagyja „Be” állásban.
- ▶ Hagyja nyitva a gáz elzáró csapját.

1.2.13 Korrózió okozta károsodás a helyiség levegőjének vagy az égési levegő vegyi szennyezettsége miatt

A spray-k, klórtartalmú tisztítószer, festékek, ragasztók, ammóniavegyületek, porok és hasonló kedvezőtlen körülmények esetén a termék, ill. a levegő-/füstvezeték korrózióját okozhatják.

- ▶ Ne használjon és ne tároljon spray-keket, oldószereket, klórtartalmú tisztítószereket, festékeket, ragasztókat és hasonlókat a termék környezetében.
- ▶ Ha a terméket ipari környezetben szeretné üzemeltetni, pl. fodrászszalonokban, fényszűrő- vagy asztalosműhelyekben vagy tisztítóüzemekben, akkor egy olyan különálló helyiségben kell elhelyezni, ahol technológiailag nincsenek az égést tápláló levegőben vegyi anyagok.

1.2.14 Sérülésveszély és anyagi károk keletkezésének veszélye a nem szakszerű vagy elhanyagolt karbantartás és javítás miatt

Az elhanyagolt vagy szakszerűtlen karbantartás veszélyeztetheti a termék üzembiztonságát.

- ▶ Haladéktalanul hárítsa el azokat az üzemzavarokat és károkat, amelyek csökkentik a biztonságot.
- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Ezt mindig bízza szakemberre.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1.3 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A készüléket nem arra tervezték, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességeik, illetve tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályozna abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságokról megfelelő felügyelő személy gondoskodik, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról.

Ügyeljen rá, hogy gyerekek ne játszhassanak a termékkel.

A termék arra készült, hogy zárt melegvízes központi fűtés rendszerekben és használati melegvizet előállító rendszerekben hőtermelőként szolgáljon.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a rendszer további komponenseinek üzemeltetési, telepítési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék minden közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

A termék járművekben, pl. mobilházakban vagy lakókocsikban való használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Nem minősülnek járműnek azok az egységek, amelyeket tartósan és helyhez kötötten telepítenek és nincsenek kerekeik (ún. helyhez kötött telepítés).

1.4 CE-jelölés



A CE-jelölés azt dokumentálja, hogy az adattábla szerinti készülékek megfelelnek a rájuk vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.



2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat is

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a berendezés részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 Dokumentumok tárolása

- ▶ További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes, ezzel az útmutatóval együtt érvényes dokumentációt.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbi fűtőkészülékekre érvényes, amelyeket a következőkben „terméknek” nevezünk:

Típusok és cikkszámok, ecoTEC plus

VU INT 806/5-5	0010010763
VU INT 1006/5-5	0010010776
VU INT 1206/5-5	0010010788

A termék cikkszáma a szériaszám (→ Oldal: 5) része.

3 A termék leírása

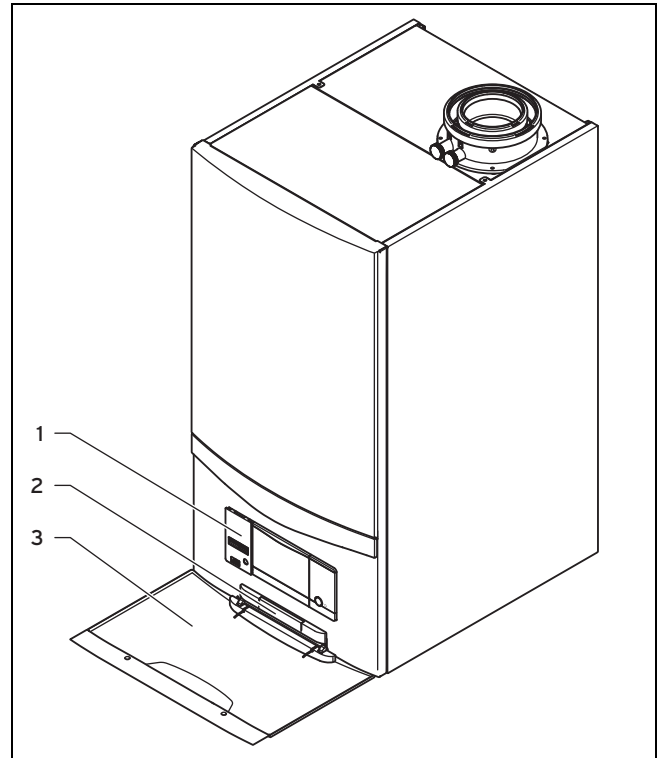
3.1 Szériaszám

A szériaszám hatodik és 16. karaktere közötti karakterek adják a termék cikkszámát.

A szériaszám egy táblán található, az elülső ajtó alatt a termék alsó oldalán egy műanyag nyelvben, vagy kiíratható a kijelzőn, „Széria- és cikkszám megjelenítése” (→ Oldal: 11).

3.2 A termék felépítése

Előlnézet

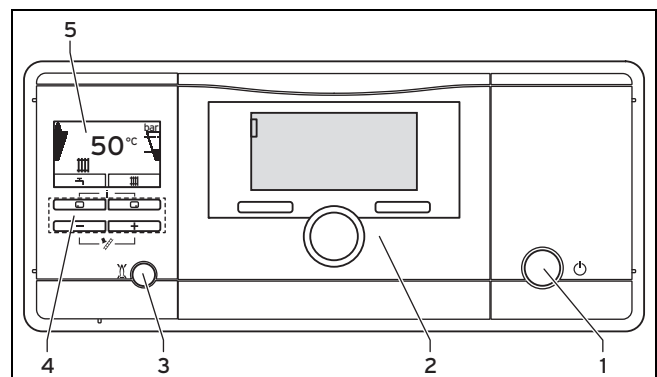


- 1 Kezelőelemek
- 2 A szériaszámot tartalmazó tábla a hátoldalon
- 3 elülső ajtó

3.3 Az elülső ajtó kinyitása

1. Nyúljon be a mélyítésbe az elülső ajtón.
2. Hajtsa le az elülső ajtót.

3.4 A kezelőelemek áttekintése



- 1 Ki-/bekapcsoló gomb
- 2 Beépíthető szabályozó (tartozék)
- 3 Zavar nyugtázó gomb
- 4 Kezelőgombok
- 5 Kijelző

Digitális információs és analízáló rendszer (DIA), ami az alábbiakból áll:

- 3 Zavar nyugtázó gomb
- 4 Kezelőgombok
- 5 Kijelző

4 Kezelés

3.5 Digitális információs és analízáló rendszer (DIA)

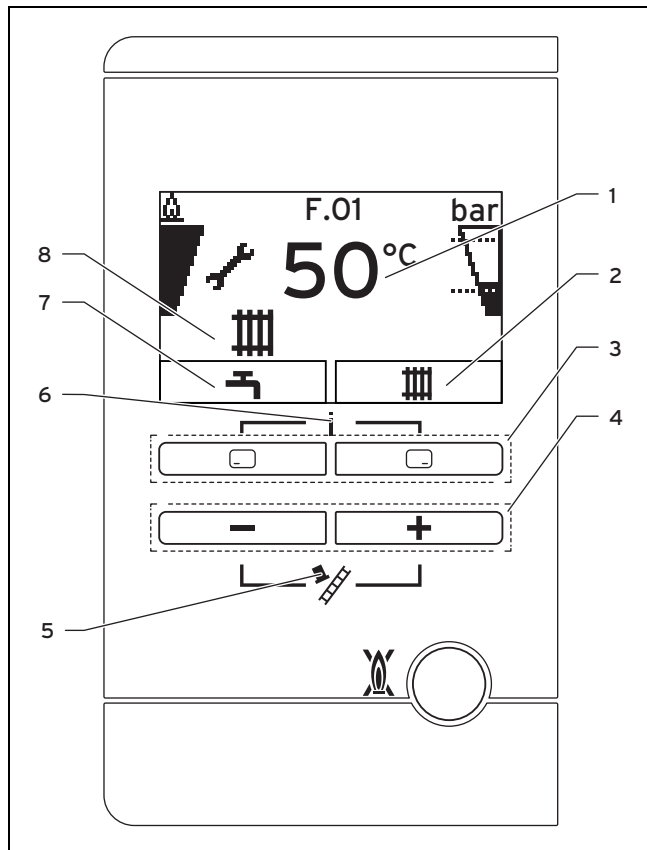
A termék fel van szerelve egy információs és analízáló rendszerrel (DIA-System). Ez a rendszer információkat közöl az üzemiállapotokról és segít az üzemi zavarok elhárításában.

A kijelző világítása bekapcsol, ha Ön:

- bekapcsolja a terméket vagy
- a bekapcsolt terméken megnyomja a DIA-rendszer gombját. A gomb megnyomása nem működtet további funkciót.

A világítás egy perc után kialszik, ha nem működtet más gombokat.

A DIA-rendszer kezelőelemei



- | | |
|--|---|
| 1 Aktuális fűtés előremenő hőmérséklet, a fűtőberendezés aktuális töltőnyomása, üzemmód, hibakód vagy kiegészítő információk | 4 – és –gomb |
| 2 a jobb oldali választógomb aktuális funkciója | 5 Kéményseprő üzemmód (csak kéményseprőknek!) |
| 3 Bal és jobb választógombok | 6 Hozzáférés a kiegészítő információk menüjéhez |
| | 7 A bal oldali választógomb aktuális funkciója |
| | 8 Aktív üzemiállapot |

3.5.1 Megjelenített szimbólumok

Szimbólum	Jelentés	Magyarázat
	Az égő megfelelően üzemel	Égő BE

Szimbólum	Jelentés	Magyarázat
	Pillanatnyi égő modulációs fok	
	A fűtőberendezés pillanatnyi töltőnyomása A szaggatott vonalak jelzik a megengedett tartományt.	<ul style="list-style-type: none"> – folyamatosan látható: a töltőnyomás a megengedett tartományban. – villog: a töltőnyomás a megengedett tartományon kívül van.
	Fűtési üzem aktív	<ul style="list-style-type: none"> – folyamatosan látható: fűtési üzem hőigény – villog: az égő fűtési üzemben bekapcsolva
	használati melegvíz melegítés aktív	<ul style="list-style-type: none"> – folyamatosan látható: engedélyezett használati melegvíz melegítés időablak – villog: használati melegvíz-tároló felfűtése folyamatban, az égő működik
	Karbantartás szükséges	Információ a karbantartási igényjelzéshez az „Élő monitoringban”.
	Nyári üzemmód aktív A fűtési üzem kikapcsolva	
	Égőtöltési idő aktív	A gyakori ki- és bekapcsolás elkerülése érdekében (növeli a termék élettartamát).
 F.XX	Hiba a termékben	Az alapkijelzés helyén jelenik meg, adott esetben magyarázó szöveg.

4 Kezelés

4.1 Kezelési koncepció

A terméket a választógombokkal és a plusz/mínusz gombokkal lehet kezelni.

A két választógombnak ún. Softkey funkciója van, azaz a gomb által működtetett funkció változhat.

Ha pl. megnyomja az „Alapkijelzőn” (→ Oldal: 7) a bal választógombot , akkor az aktuális funkció (használati melegvíz hőmérséklet) **vissza** funkcióra vált.

A gombbal:

- a használati melegvíz hőmérsékletének beállításához juthat
- megszakíthatja a beállított érték módosítását vagy egy üzemmód aktiválását
- egy szinttel magasabb menübe juthat.

A gombbal:

- közvetlenül a fűtés előremenő hőmérséklet beállításához, a fűtőberendezés töltőnyomás értékéhez vagy a komfortüzem aktiválásához juthat
- jóváhagyja a beállított értéket vagy aktivál egy üzemmódot
- egy szinttel alacsonyabb menübe juthat.

Egyidejűleg megnyomva a + gombokat:

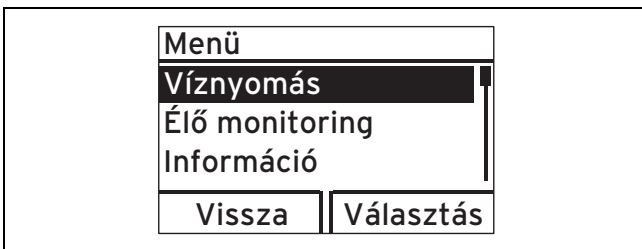
- a menübe (→ Oldal: 11) juthat.

A vagy gombokkal:

- görgetheti a menü bejegyzéseit,
- növelhet, ill. csökkentett egy kiválasztott beállítási értéket.

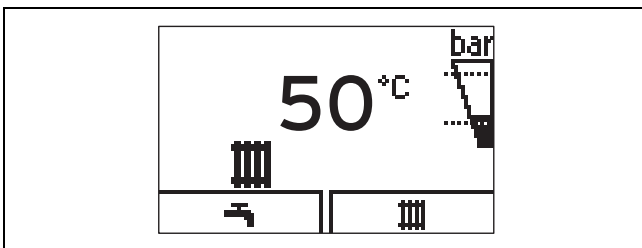
A beállítható értékek mindig villogva jelennek meg.

Egy érték módosítását mindig jóvá kell hagyni. A rendszer csak ezután tárolja el a beállítást. A gombbal mindig megszakíthat egy folyamatot. Ha 15 másodpercnél hosszabb ideig nem működteti egyik gombot sem, a kijelző visszaáll az alaphelyzetre.



Egy megjelölt objektum világos karakterekkel és sötét háttérrel jelenik meg a kijelzőn.

4.2 Alapkijelzés



A kijelző alaphelyzetben a termék aktuális állapotát mutatja. Ha megnyom egy választógombot, a kijelzőn megjelenik az aktivált funkció.

Az, hogy milyen funkciók állnak rendelkezésre, függ attól, hogy van-e szabályozó csatlakoztatva a termékhez.

A kijelző visszavált alaphelyzetre, ha Ön:

- megnyomja a gombot és elhagyja a választószinteket
- 15 másodpercnél hosszabb ideig nem működtet egy gombot sem.

Ha a rendszer hibaüzenetet küld, a kijelző az alaphelyzet helyett a hibaüzenetet mutatja.

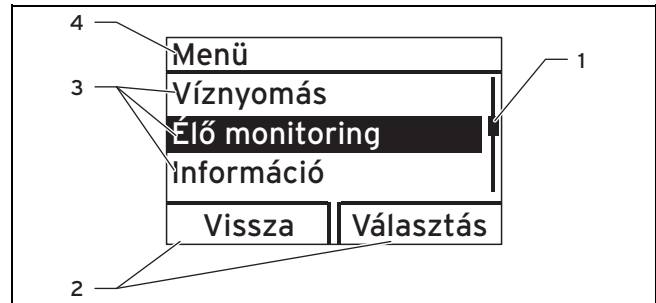
4.3 Kezelési szintek

A terméknek két kezelési szintje van.

Az üzemeltető kezelési szintje megjeleníti a legfontosabb információkat és olyan beállítási lehetőségeket kínál, amelyek használatához nincs szükség speciális ismeretekre.

A szakemberek kezelési szintjét csak olyan személyek használhatják, akik megfelelő szakirányú ismeretekkel rendelkeznek, ezért ezt kód védi. Itt állíthatják be a szakemberek a berendezésspecifikus paramétereket.

4.3.1 A menü felépítése



- | | |
|--|--|
| 1 Görgetősáv
(csak akkor látható, ha több listaelem van, mint amit a kijelzőn egyszerre meg lehet jeleníteni) | 2 a jobb és a bal oldali választógomb aktuális funkciója (Softkey funkció) |
| | 3 a választási szint listaelemei |
| | 4 A szint neve |

A menü két szintre van felosztva.



Tudnivaló

Egy fejezet elején egy útvonal mindig megadja, hogyan juthat el az adott funkcióhoz, pl. **menü** → **információ** → **kontakt adatok**.

A menü felépítésének áttekintése ennek az üzemeltetési útmutatónak a mellékletében található (→ Oldal: 15).

5 Üzemeltetés

5.1 Követelmények a telepítés helyén

5.1.1 Szekrény jellegű burkolat

A termék szekrény jellegű burkolatának meg kell felelnie a megfelelő kivitelezési előírásoknak.

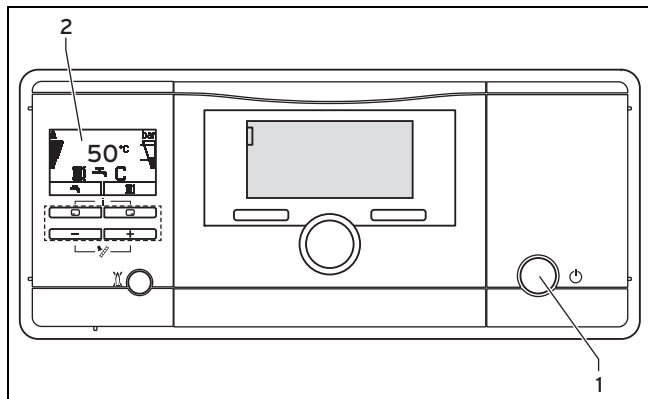
Ha a terméket szekrény jellegű burkolatban szeretné elhelyezni, forduljon a megfelelő szakműhelyhez. Semmiképpen se készítse el önmaga a termék burkolatát.

5.2 A termék üzembe helyezése

5.2.1 Az elzáró berendezések kinyitása

1. Kérje meg a termék telepítését végző szakembert, hogy mutassa meg az elzáró berendezések elhelyezkedését és magyarázza el a kezelésüket.
2. Nyissa ki ütközésig a gáz elzárócsapját.
3. Ellenőrizze, amennyiben vannak ilyenek a rendszerben, hogy a fűtőberendezés előremenő és visszatérő ágának elzáró csapjai nyitva vannak-e.

5.2.2 A termék bekapcsolása



- ▶ Nyomja meg a be/ki gombot (1).
 - ◁ Ha a termék be van kapcsolva, a kijelzőn (2) megjelenik az „Alap kijelzés” (→ Oldal: 7).

5.2.3 A fűtőberendezés töltőnyomásának ellenőrzése



Tudnivaló

Hogy a berendezés túl kevés vízmennyiséggel történő üzemeltetése és az abból származó lehetséges károk elkerülhetők legyenek, a termék fel van szerelve egy nyomásérzékelővel és egy digitális nyomásjelzővel.


A fűtőberendezés kifogástalan üzeméhez a fűtőberendezés hideg állapotában a töltőnyomásnak legalább 0,1 MPa-lal (1,0 bar) nagyobbak kell lenni a szükséges töltőnyomásnál, ami az épület magasságából adódik, pl. ha az épület magassága 10 m, a legkisebb szükséges töltőnyomás 0,2 MPa (2,0 bar).

Ezzel kapcsolatban kérje ki egy szakember tanácsát.

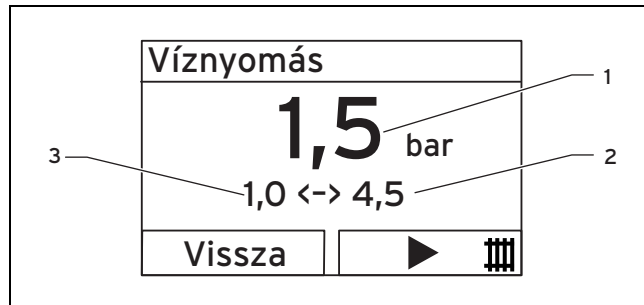


Tudnivaló


Ha a töltőnyomás 0,1 MPa (1,0 bar) alatt van, a kijelzőn villog a jobb oldali vonalas kijelző és az aktuális töltőnyomás.

Ezen kívül kb. egy perc után megjelenik a  szimbólum.

Ha a töltőnyomás 0,05 MPa (0,5 bar) alá csökken, a termék kikapcsol. A kijelzőn felváltva megjelenik az **F.22** hibaüzenet és az aktuális töltőnyomás.



- 1 Aktuális töltőnyomás
- 2 Maximális töltőnyomás
- 3 Minimális töltőnyomás

1. Nyomja meg kétszer a  gombot.
 - ◁ A kijelzőn megjelennek az aktuális töltőnyomás (1), valamint a minimális (3) és maximális (2) töltőnyomás értékei.
2. Ha a töltőnyomás túl alacsony, akkor töltsse fel a rendszert vízzel a „A fűtési rendszer feltöltése (→ Oldal: 8)” részben leírtak figyelembe vételével.
 - ◁ Ha a rendszerbe elegendő előkészített vizet töltött, a kijelzés automatikusan kialszik 20 másodperc után.
3. Ha a nyomás gyakran lecsökken, meg kell keresni a fűtővízvesztés okát és el kell hárítani a hibát. Ezzel kapcsolatban forduljon egy szakemberhez.

5.2.4 A fűtési rendszer feltöltése



Vigyázat!

Anyagi károk veszélye nagy kalciumtartalmú, erősen korrozív vagy vegyi anyagokkal szennyezett fűtővíz miatt!

A nem megfelelő fűtővíz károsítja a tömítéseket és a membránokat, eltömíti a víz áramlási útjait a termék alkatrészeiben és a fűtőberendezésben és zajokat okoz. A fűtővíznek teljesítenie kell a függelékben található diagram szerinti, a berendezés kapacitásának függvényében meghatározott határértékeket. Adott esetben a fűtővizet elő kell készíteni. Továbbá a vízkezeléssel kapcsolatos nemzeti előírások is mindig érvényesek.

- ▶ A fűtési rendszer feltöltéséhez mindig megfelelő fűtővizet használjon.
- ▶ Ezzel kapcsolatban kérje ki egy szakember tanácsát.



Tudnivaló

A szakembernek be kell jegyeznie az első feltöltést, az esetleges utántöltéseket és a vízminőség rendszeres ellenőrzését a berendezés naplójába.

1. Kérdezzen meg egy szakembert, hogy hol található a töltőcsap.
2. Kösse össze a töltőcsapot a fűtővíz ellátással, ha lehet, egy hidegvizes csappal úgy, ahogy ezt Önnek a szakember elmagyarázta.
3. Nyissa ki a szelepeket a fűtőtesteken (termosztátszelepek) a fűtőberendezésben.

4. Nyissa meg a hidegvizes csapot.
5. Lassan nyissa ki a töltőcsapot.
6. Addig töltsse a vizet a berendezésbe, míg a töltőnyomás eléri a szükséges értéket.
7. Zárja el a hidegvizes csapot.
8. Légtelenítse az összes fűtőtestet.
9. Végül ellenőrizze a töltőnyomást a kijelzőn.
10. Ha szükséges, töltsön után még egyszer vizet.
11. Zárja el a töltőcsapot.
12. Térjen vissza a kijelző „Alapkijelzésére” (→ Oldal: 7).

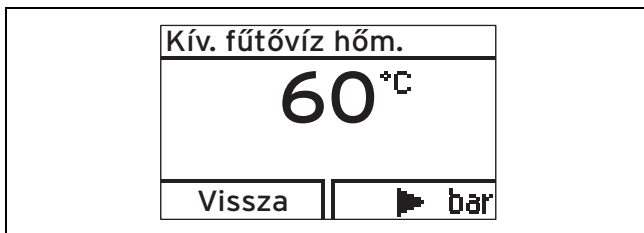
5.3 Fűtés előremenő hőmérséklet beállítása

5.3.1 A fűtés előremenő hőmérséklet beállítása (csatlakoztatott szabályozó nélkül)



Tudnivaló

Ha a termékhez nincs külső vagy belső szabályozó csatlakoztatva, a fűtés előremenő hőmérsékletét az alábbiaknak megfelelően kell beállítani.



1. Nyomja meg a (III) gombot.
 - ◁ A kijelzőn megjelenik a fűtés előremenő hőmérsékletének kívánt értéke.
2. Módosítsa a fűtés előremenő hőmérsékletet a vagy gombokkal.
3. Hagyja jóvá a módosítást a **(Rendben)** gombbal.



Tudnivaló

Lehetséges, hogy a szakember beállította a maximális lehetséges hőmérsékletet.

5.3.2 A fűtés előremenő hőmérséklet beállítása (csatlakoztatott szabályozóval)

- ▶ Ha a termék fel van szerelve egy időjárásfüggő szabályozóval vagy egy helyiség hőmérsékletszabályozóval, akkor állítsa a terméken maximumra a fűtés előremenő hőmérsékletét a terméken.
 - ◁ A fűtés tényleges előremenő hőmérsékletét ilyenkor a szabályozó automatikusan állítja be.

5.4 A használati melegvíz-hőmérséklet beállítása

Érvényesség:: VU tárolóval



Veszély!

Életveszély lehetséges legionella szaporodás miatt

Ha a terméket napkollektoros használati melegvíz-melegítő berendezés után használják utánmelegítésre, akkor vegye figyelembe a következőket:

- ▶ Ebben az esetben a használati melegvíz hőmérsékletét legalább 60 °C értékre állítsa be.



Vigyázat!

Anyagi károk kockázata vízkő miatt!

Ha a víz keménysége 3,57 mol/m³ (= 357 mg/l), a berendezés vízkövesedhet.

- ▶ Ebben az esetben a használati melegvíz hőmérsékletét maximum 50 °C értékre állítsa be.



1. Nyomja meg a (IV) gombot.
 - ◁ A kijelzőn a beállított előírt használati melegvíz hőmérséklet villogva jelenik meg.
2. Módosítsa a használati melegvíz hőmérsékletet a vagy gombokkal.
3. Hagyja jóvá a módosítást a **(Rendben)** gombbal.



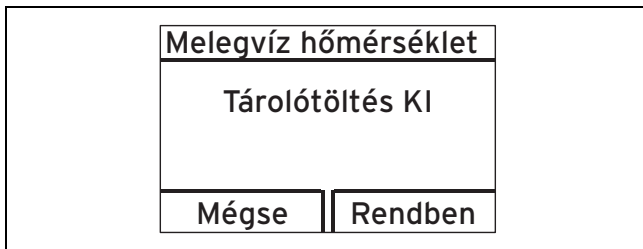
Tudnivaló

Ha van olyan szabályozó csatlakoztatva, amelyen a használati melegvíz hőmérséklete beállítható, akkor állítsa a használati melegvíz hőmérsékletét a terméken a maximális lehetséges értékre.

5.5 A termék funkcióinak lekapcsolása

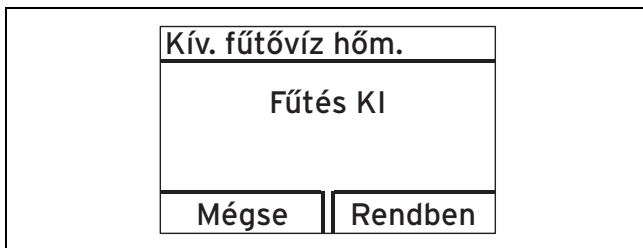
5.5.1 A melegvíz készítés kikapcsolása

Érvényesség:: VU tárolóval



1. A tárolótöltés kikapcsolásához és a fűtési üzem további működtetéséhez nyomja meg a gombot.
 - ◁ A kijelzőn a beállított használati melegvíz hőmérséklete villogva jelenik meg.
2. Állítsa a használati melegvíz hőmérsékletét a gombbal **Tárolótöltés KI** helyzetre.
3. Hagyja jóvá a módosítást a **(Rendben)** gombbal.
 - ◁ A tárolótöltés ki van kapcsolva. A továbbiakban csak a tároló fagyvédelme aktív.

5.5.2 A fűtési üzem kikapcsolása (nyári üzemmód)



1. Nyáron a fűtési üzem kikapcsolásához, de a használati melegvíz készítés további üzemeltetéséhez nyomja meg a gombot.
 - ◁ A kijelzőn megjelenik a fűtés előremenő hőmérsékletének értéke.
2. Állítsa a fűtés előremenő hőmérsékletét a gombbal **Fűtés KI** helyzetbe.
3. Hagyja jóvá a módosítást a **(Rendben)** gombbal.
 - ◁ A fűtési üzem kikapcsolva. A kijelzőn megjelenik a szimbólum.

5.5.3 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése



Vigyázat!

Anyagi károk kockázata fagy miatt!

A fagyvédelmi és ellenőrző berendezések csak akkor működnek, ha a termék nincs leválasztva a villamos hálózatról, a Be/Ki gomb be van kapcsolva és a gázcsap nyitva van.

- ▶ Csak akkor helyezze ideiglenesen üzemen kívül a terméket, ha biztosan nem kell fagyra számítani.

- ▶ A termék kikapcsolásához nyomja meg a Be/Ki gombot.

- ◁ Ha a termék ki van kapcsolva, a kijelző kialszik.

Hosszabb üzemen kívül helyezés esetén (pl. szabadság esetén) zárja el kiegészítésként a gázcsapot is.

5.6 A fűtőberendezés védelme a fagytól

5.6.1 Fagyvédelmi funkció



Vigyázat!

Anyagi károk kockázata fagy miatt!

A teljes fűtőrendszer átkeringtetése a fagyvédelmi funkcióval nem lehetséges, így a fűtési rendszer egyes részei elfagyhatnak és így károsodhatnak.

- ▶ Biztosítsa, hogy fagyos időszakokban a fűtési rendszer üzemen maradjon és minden helyiség megfelelően temperált legyen az ön távolléte alatt is.



Tudnivaló

Hogy a fagyvédelmi funkciók aktívak maradjanak, a terméket a szabályozóval kell be- és kikapcsolni, amennyiben van telepítve szabályozó.

Ha a fűtésben az előremenő hőmérséklet 5 °C alá csökken, a termék üzemelni kezd és mind a fűtésben keringő vizet, mind a használati melegvizet (ha van) felfűti kb. 30 °C-ra.

5.6.2 A fűtési rendszer kiürítése

Ha a fűtést nagyon hosszú időre kapcsolják ki, a fagyvédelem egy másik lehetséges módszere a fűtési rendszer és a termék teljes kiürítése.

- ▶ Ezzel kapcsolatban forduljon szakemberhez.

5.7 Karbantartási igényjelzések leolvasása

Ha a kijelzőn megjelenik a szimbólum, akkor a termék karbantartására van szükség.

- ▶ Ezzel kapcsolatban forduljon szakemberhez.
 - ◁ A termék hiba módban van, de működik.
- ▶ Ha a víznyomás villogva jelenik meg, akkor haladéktalanul pótolja a hiányzó vízmennyiséget.
- ▶ A karbantartás okával kapcsolatos további információk megjelenítéséhez hívja le az „Élő monitoring” (→ Oldal: 11) funkciót.

6 Hibaelhárítás

6.1 Hibaüzenetek leolvasása



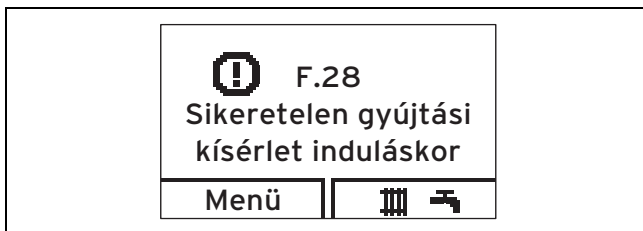
A hibaüzeneteknek elsőbbsége van minden egyéb kijelzéssel szemben és a kijelzőn az alapkijelzés helyén jelennek meg. Ha egyszerre több hiba is fellép, a kijelzőn két másodpercenként váltakozva jelennek meg a hibaüzenetek.

- ▶ Ha a termék hibaüzenetet küld, forduljon szakemberhez.
- ▶ A termék állapotával kapcsolatos további információk eléréséhez hívja le az „Élő monitoring” (→ Oldal: 11) funkciót.

6.2 Zavar felismerése és elhárítása

- ▶ Ha a termék üzemeltetése során esetleg problémák adódnak, akkor néhány pontot a táblázat segítségével önállóan is ellenőrizhet.
Zavarok felismerése és elhárítása (→ Oldal: 16)
- ▶ Ha a termék a táblázat alapján elvégzett ellenőrzés ellenére sem működik megfelelően, akkor a probléma elhárításához forduljon szakemberhez.

6.3 Gyújtás zavar elhárítása



Ha az égő öt gyújtási kísérlet után sem kezd égni, a termék nem kezd működni és zavar helyzetbe kapcsol. Ezt az F.28 vagy F.29 hibakódok mutatják a kijelzőn.

A termék csak akkor gyújt ismét automatikusan, ha manuálisan nyugtázták a zavart.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a gáz-elzárócsap nyitva van.
- ▶ A zavar nyugtázáshoz nyomja meg a zavar nyugtázó gombot.
- ▶ Ha a gyújtás zavarát három zavarelhárítási kísérlet után sem sikerül megszüntetni, akkor forduljon szakemberhez.

7 Kiegészítő funkciók

7.1 Funkciók a menüben

7.1.1 A fűtőberendezés töltőnyomása

Menü → Víznyomás

Megjeleníthető a töltőnyomás pontos értéke, valamint a megengedett töltőnyomás minimális, ill. maximális értéke.

7.1.2 Élő monitoring (állapotkódok)

Menü → Élő monitoring

Az Élő monitoring segítségével megjeleníthető a termék aktuális állapota.

Állapotkód	Jelentés
	Kijelzés fűtési üzemben
S.00	Nincs fűtési hőszükséglet
S.02	Sziv. előkeringtetés fűtési üzemben
S.03	Gyújtási ciklus fűtési üzemben
S.04	Égő begyújtás fűtési üzemben
S.06	Ventilátor utánfutás fűtési üzemben
S.07	Szivattyú utánfutás fűtési üzemben
S.08	Fűtés visszamaradó tiltási idő xx perc
	Kijelzések tárolótöltés üzemben
S.20	Melegvíz igény
S.22	Sziv. előkeringtetés melegvíz üzemben
	Különleges esetek
S.31	Nincs hőigény a nyári üzemben
S.34	Fűtési üzem fagyvédelem

7.1.3 A szakember elérhetőségi adatai

Menü → Információ → Kontaktadatok

Ha telepítéskor a szakember bejegyezte a telefonszámát, azt itt lehet leolvasni.

7.1.4 Széria- és cikkszám

Menü → Információ → Szériaszám

Itt lehet a termék sorozatszámát leolvasni.

A cikkszámot a sorozatszám második sora tartalmazza.

7.1.5 Képernyő kontraszt beállítása

Menü → Információ → Képernyő kontraszt

Itt tudja beállítani a kontrasztot, hogy a kijelző jól leolvasható legyen.

7.1.6 Égőtöltés Reset (égőtöltési idő nullázás)

Menü → Égőtöltés Reset

Ezt a funkciót a szakemberek használják karbantartáskor.

8 Ápolás és karbantartás

7.1.7 Szakember szint lehívása



Vigyázat!







Anyagi károk veszélye szakszerűtlen kezelés esetén!

A szakember szinten elvégzett szakszerűtlen beállítások anyagi károkhoz vezethetnek a fűtőberendezésben.

- ▶ Csak akkor használja a Szakember szintet, ha Ön tényleg szakember.



7.2 Nyelv beállítása

Ha egy másik nyelvet szeretne beállítani:

- ▶ Nyomja meg és **tartsa** nyomva a  és  gombot **egyidejűleg**.
- ▶ Nyomja meg röviden **emellett** a zavar nyugtázó gombot is.
- ▶ **Tartsa nyomva** a  és  gombokat, míg a kijelzőn megjelenik a nyelv beállítása.
- ▶ Válassza ki a kívánt nyelvet a  vagy  gombokkal.
- ▶ Hagyja jóvá a **(Rendben)** gombbal.
- ▶ Ha a megfelelő nyelv van beállítva, hagyja jóvá még egyszer a **(Rendben)** gombbal.



Tudnivaló

Ha véletlenül nem a megfelelő nyelvet állította be, a fent leírt módon ismét átállíthatja. Lapozzon addig a  vagy  gombokkal, míg megjelenik a helyes nyelv.

8 Ápolás és karbantartás

8.1 Karbantartási szerződés kötése

A termék tartós üzemképességének és üzembiztosságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának feltétele a szakember által elvégzett évenkénti ellenőrzés és két évente elvégzendő karbantartás.

A rendszeres karbantartás biztosítja az optimális hatásfokot és így a termék gazdaságos üzemeltetését.

Azt ajánljuk, hogy kössön karbantartási szerződést.

8.2 A termék ápolása



Vigyázat!

Nem megfelelő tisztítószer használatával kockáztatja a készülék károsodását!

A nem megfelelő tisztítószer károsíthatja a készülék burkolatát, a szerelvényeket és a kezelőelemeket.

- ▶ Ne használjon sprayt, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

- ▶ Törölje le a burkolatot nedves kendővel és kevés oldószermentes szappannal.

8.3 A kondenzvíz elvezető vezeték és a lefolyótölcsér ellenőrzése

1. Rendszeresen ellenőrizze a kondenzvíz elvezető vezetékét és a lefolyótölcsért, hogy nincsenek-e bennük hiányosságok, különösen érezhető vagy látható akadályok vagy dugulások.
2. Ha hiányosságokat érzékel, akkor bízson meg egy szakembert a probléma megszüntetésével és az áteresztő képesség visszaállításával.

9 Üzemen kívül helyezés

9.1 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ A termék végleges üzemen kívül helyezését bízza szakemberre.

10 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

10.1 Csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

10.2 Termék és tartozékok ártalmatlanítása

- ▶ Mind a terméket, mind a tartozékokat tilos a háztartási hulladékok közé dobni.
- ▶ Biztosítsa, hogy a termék és tartozékainak ártalmatlanítása előírászerűen történik.
- ▶ Tartson be minden erre vonatkozó előírást.

11 Garancia és vevőszolgálat

11.1 Garancia

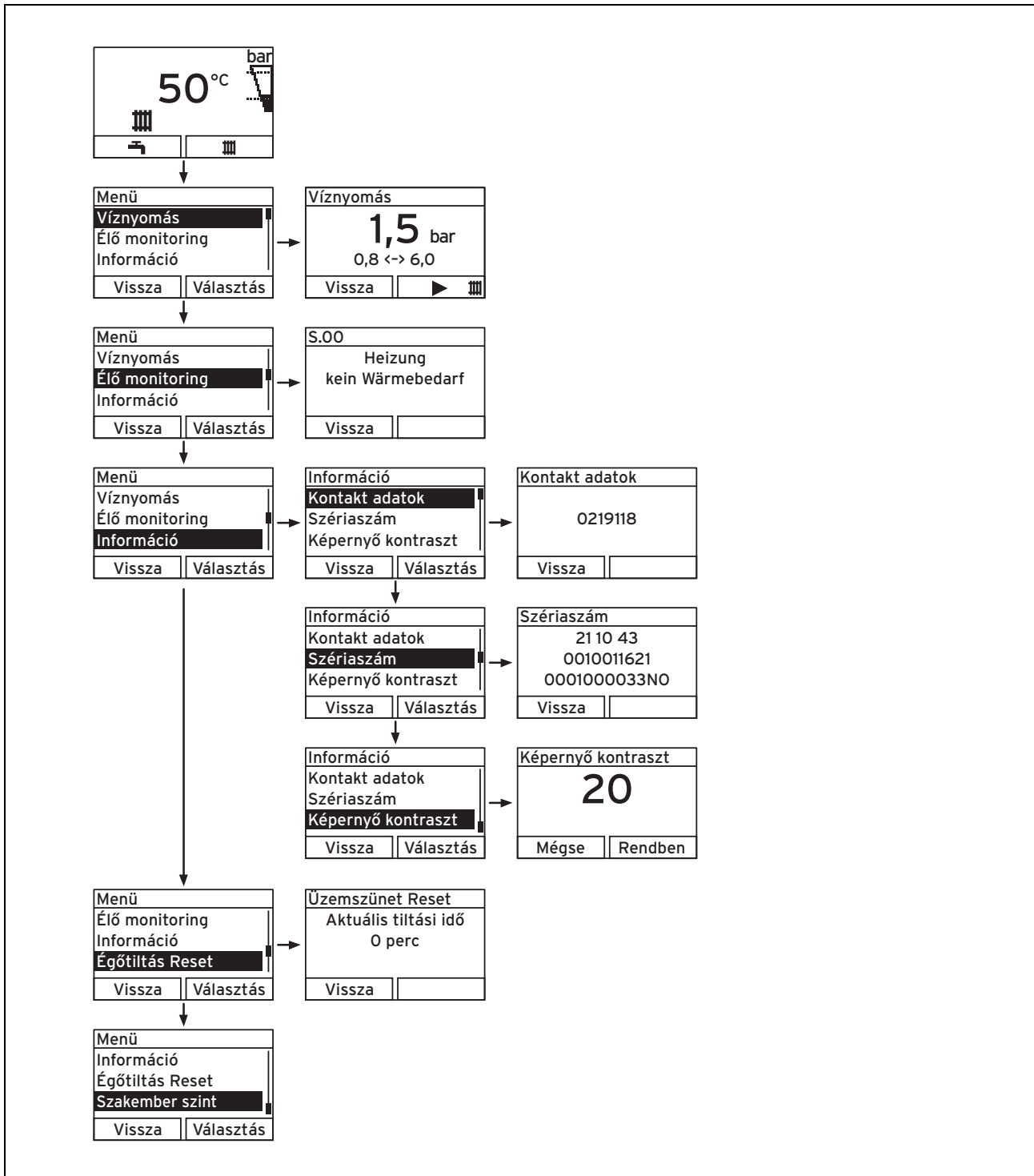
A készülékre a jótállási jegyben megjelölt feltételek szerinti gyári garanciát biztosítunk. A készülék üzembehelyezését csak a Vaillant Márkaszerviz vagy erre feljogosított Vaillant partnerszervizek, illetve szakiparosok végezhetik el. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem feljogosított szerviz végzett munkát, vagy a termékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be, illetve ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy nem szakszerűen végezték el! A felszerelést, a szerelés átvételét, az üzembehelyezést és a beüzemeltetést a garanciajegyen hitelt érdemlően, cégszerűen dokumentálni kell. A szerelési utasítás figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

11.2 Ügyfélszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőjéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszervez vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszervez végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

Melléklet

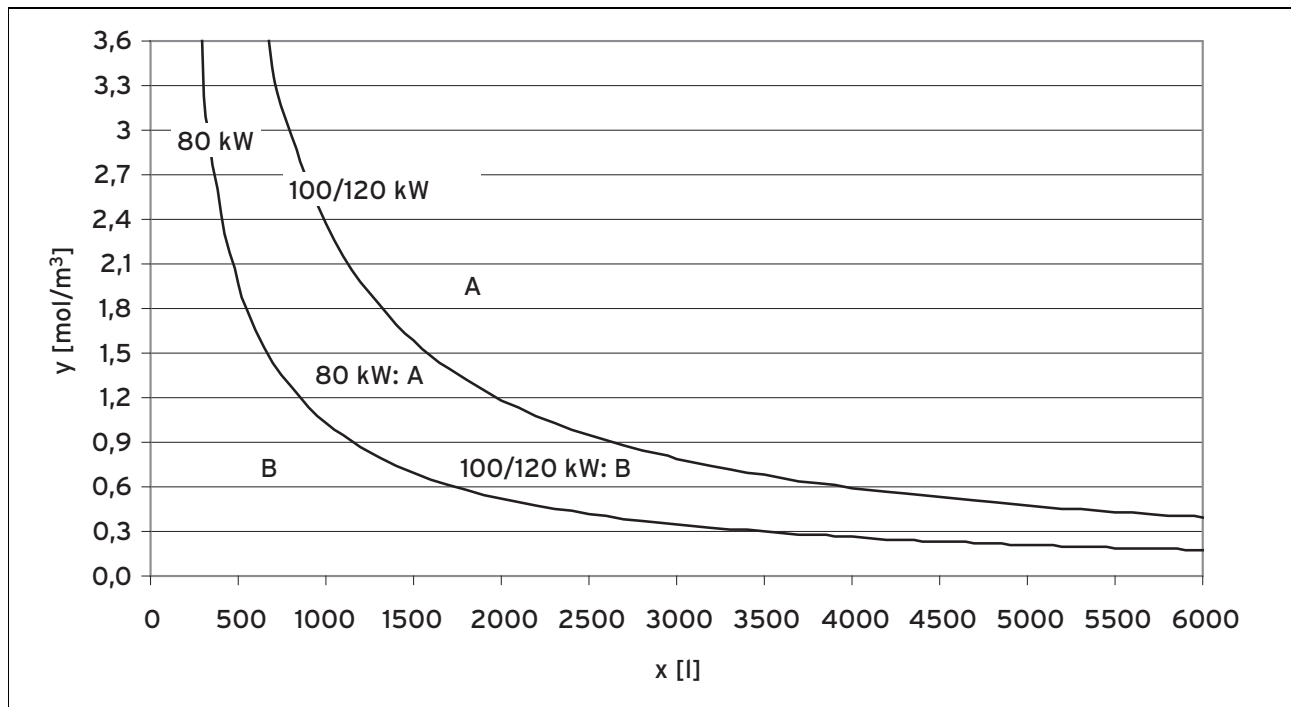
A A menüszerkezet áttekintése



B Zavarok felismerése és elhárítása

Probléma	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés az elhárításhoz
Nincs melegvíz, a fűtés hideg marad; a termék nem kezd működni	Az épületoldali gáz-elzárócsap el van zárva	Nyissa ki az épületoldali gáz-elzárócsapot
	Az épületoldali áramellátás ki van kapcsolva	Kapcsolja be az épületoldali áramellátást
	A termék Be/Ki gombja ki van kapcsolva	Kapcsolja be a Be/Ki gombot a terméken
	A fűtés előremenő hőmérséklete túl alacsonyra van beállítva vagy a „Fűtés KI” beállítás és/vagy a használati melegvíz hőmérséklete túl alacsonyra van beállítva	Állítsa be a fűtés előremenő hőmérsékletét a kívánt értékre és/vagy állítsa be a használati melegvíz hőmérsékletét a kívánt hőmérsékletre
	A fűtőberendezés töltőnyomása túl alacsony	Töltsön vizet a fűtőberendezésbe
	Levegő a fűtőberendezésben	Légtelenítse a fűtőtesteket Ha a probléma ismételten jelentkezik: forduljon szakemberhez
	Zavar a gyújtási folyamatnál	Nyomja meg a zavar nyugtázó gombot Ha a probléma ismételten jelentkezik: forduljon szakemberhez
A melegvíz üzem megfelelően működik; a fűtés nem működik	a szabályozó nem indítja a fűtést	Ellenőrizze a szabályozó időprogramját, adott esetben korrigálja Ellenőrizze a helyiség hőmérsékletét és ha szükséges, korrigálja („Szabályozó üzemeltetési utasítás“)

C Víz előkészítés a víz keménységének és a berendezés kapacitásának megfelelően



x Berendezés kapacitás [l]

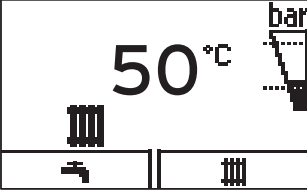
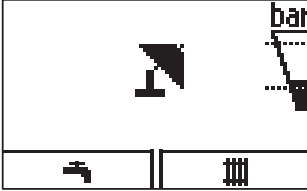
A A víz előkészítése szükséges




y Vízkeménység [mol/m³]

B A víz előkészítése nem szükséges

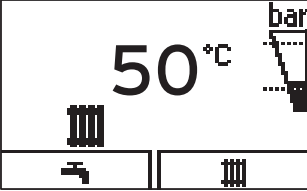
D Rövid kezelési útmutató





Fűtés üzem kikapcsolás (nyári üzemmód)

	Kiv. fűtővíz hőm. 50°C Vissza ▶ bar	Kiv. fűtővíz hőm. Fűtés KI Megszak. Rendben	
---	--	---	---

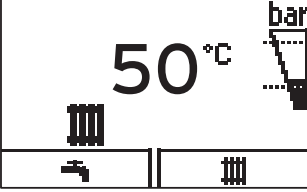
>   >  fűtés KI-ig > Jóváhagyni (**Rendben**)





Fűtés hőmérséklet beállítás (fűtési üzem bekapcsolás)

	Kiv. fűtővíz hőm. 50°C Vissza ▶ bar	Kiv. fűtővíz hőm. 48°C Megszak. Rendben
---	--	--

>   >   hőmérsékletválasztás-
hoz > Jóváhagyni (**Rendben**)

HMV hőmérséklet beállítás

	Melegvíz hőmérséklet 45°C Vissza ▶ C	Melegvíz hőmérséklet 48°C Megszak. Rendben
--	---	---

>   >   hőmérsékletválasztás-
hoz > Jóváhagyni (**Rendben**)

Címszójegyzék

A		Kezelőelemek.....	5–6
Alapkijelzés	7	Kijelző.....	5–6
Á		Alapkijelzés.....	7
Állapotkódok.....	11	megjelenített szimbólumok	6
Ápolás	12	kikapcsolás.....	10
Ártalmatlanítás		Kondenzvíz elvezető vezeték	
Csomagolás.....	12	ellenőrzés	12
Tartozék.....	12	L	
Termék.....	12	Lefolyótölcsér	
B		ellenőrzés	12
Berendezésnyomás.....	8	Leszerelt elülső burkolat.....	3
C		M	
CE-jelölés	4	Melegvíz-hőmérséklet	
Cikkszám.....	5, 11	beállítás	9
Csomagolás		Forrázásveszély.....	3
ártalmatlanít.....	12	Melegvízkészítés	
D		kikapcsolás	10
DIA-rendszer	6	Menü	
Dokumentumok	5	Felépítés	7
E		N	
elülső ajtó	5	Nyári üzem	10
Elzáró berendezések.....	10	Nyelv beállítása	12
É		S	
Égőtöltési idő	11	Sorozatszám	11
Élő monitoring	11	Szabályozó.....	9
F		Szakember elérhetőségi adatai.....	11
Fagy		Szériaszám.....	5
A fűtőberendezés védelme a fagytól	10	Szimbólumok.....	6
Fagyvédelmi funkció.....	10	T	
Felállítási hely.....	3	Tárolótöltés.....	10
Felülvizsgálat.....	3	Tartozék	
Füstgázzzag	3	ártalmatlanít.....	12
Fűtés előremenő hőmérséklet.....	10	Telepítés.....	3
beállítás (csatlakoztatott szabályozóval)	9	Termék	
beállítás (szabályozó nélkül)	9	ápolás	12
Fűtési rendszer		bekapcsolás.....	8
A töltőnyomás megjelenítése	8	kikapcsolás	10
feltöltés	8	végleges üzemen kívül helyezés	12
kiürítés	10	zavarelhárítás	11
Fűtési üzem (kombi termék)		Termék környezetének módosítása	3
kikapcsolás	10	Tisztítás	12
Fűtőberendezés töltőnyomás		Töltőnyomás	
megjelenítés	8	digitális kijelző.....	11
G		Ü	
Gázzzag	3	Üzemen kívül helyezés	
Gyújtás zavar	11	átmeneti.....	10
H		végleges	12
Hibaüzenet	11	V	
J		Vízhiány.....	8
Javítás	3–4	Z	
K		Zavarelhárítás	11
Karbantartás.....	3–4, 12		
Karbantartási igényjelzés	10		
Karbantartási szerződés.....	12		
Képernyő kontraszt beállítása	11		
Készülék állapot	11		
Kezelési szint			
Szakember.....	7		
Üzemeltető.....	7		

0020150326_00 ■ 04.12.2012

Vaillant Saunier Duval Kft.

1117 Budapest ■ Hunyadi János út. 1.

Tel 1 464 78 00 ■ Telefax 1 464 78 01

vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu

© Vaillant GmbH 2012

Az útmutató utánnomása (akár kivonatos formában is) kizárólag a Vaillant GmbH írásbeli hozzájárulásával engedélyezett.

Az útmutatóban szereplő valamennyi termékábrázolás a hivatkozott cégek bejegyzett márkajele/védjegye.

A műszaki változtatások joga fenntartva.